

ASSOCIAZIONE ANNA JERVOLINO  
ORCHESTRA DA CAMERA DI CASERTA

**MUSIC*anel***  
**CHIOSTRO**  
SUONI / LUOGHI / SAPORI

**CASANOVA DI CARINOLA**  
CONVENTO DI SAN FRANCESCO

---

**31 AGOSTO > 9 SETTEMBRE 2018**  
ORE **20.30**

direzione artistica  
**Antonino Cascio**





# SUONI

*"...un percorso tra Etno & Colto  
nella musica d'Autore...  
dall'Armenia alla Spagna,  
dai Balcani all'America Latina,  
dalla Grecia alla Francia..."*

**Rudolf Fátyol** violino  
**Mihály Duffek** pianoforte

**Francesco Maria Veracini**  
(1690 - 1768)  
Sonata op.1 n.2 in la minore  
Adagio / Allegro / Siciliano / Aria

**Wolfgang Amadeus Mozart**  
(1756 - 1791)  
Sonata in do maggiore KV 296  
Allegro / Andante / Rondò (Allegro)

**Johannes Brahms**  
(1833 - 1897)  
Scherzo in do minore *dalla Sonata F.A.E.*

**Béla Bartók**  
(1881 - 1945)  
Suite op. 14 \*

Sonatina  
(*trascrizione per violino e pianoforte di E. Gestler*)  
Dudások / Medvetánc / Finale

Allegro Barbaro \*

**Zoltán Kodály**  
(1882 - 1967)  
Lamento Transilvano \*

Tre danze ungheresi da Kállo \*

**Béla Bartók**  
(1881 - 1945)  
Sei danze popolari rumene  
(*trascrizione per violino e pianoforte di S. Zoltán*)  
La danza con il bastone / La cintura / Sul Posto  
La danza del corno di montagna  
Polka romena / Danza veloce

\* pianoforte solo

## Rudolf Fátyol

nato a Carei, in Romania, si è diplomato in violino presso l'Accademia di Musica Gheorghe Dima di Cluj - Napoca sotto la guida di Stefan Ruha. Ha ottenuto numerosi riconoscimenti tra cui, nel 1987, il Secondo Premio al Concorso Michelangelo Abbado. Ha effettuato numerose registrazioni per varie emittenti radio televisive e inciso vari CD per Electrocord, Romania, Fonit Cetra, Italy, Olympia ed ha effettuato concerti in Italia, Ucraina, Germania, Inghilterra, Ungheria, Bulgaria, Svizzera, Spagna, Austria, Olanda e Israele. E' solista concertista della Filarmonica di Stato Dinu Lipatti di Satu Mare (Romania).



## Mihály Duffek

nato a Gödöllő in Ungheria, si è diplomato all'Accademia di Musica di Debrecen sotto la guida di Ilona P. Nagy e si è perfezionato presso l'Accademia Liszt di Budapest con Kornél Zempléni. Ha tenuto concerti, da solista, con orchestra ed in formazioni da camera in Slovacchia, Slovenia, Romania, Grecia, Cipro, Italia, Spagna, Germania, Lituania, Finlandia, Inghilterra, Giappone, Stati Uniti d'America ed ha effettuato numerose registrazioni per varie emittenti radio televisive. Docente di pianoforte presso l'Accademia Franz Liszt di Debrecen, ne dirige il Dipartimento di Pianoforte e ne è anche il Direttore



**Katja Markotić** mezzosoprano  
**Saša Dejanović** chitarra

**Ivan Padovec**

(1800-1873)

**Due brani per voce e chitarra op.74**

Erstes Abendlied / An...

**Wolfgang Amadeus Mozart**

(1756-1791)

**Vedrai, carino / dal Don Giovanni**

(trascrizione di Fernando Sor)

**Fernando Sor**

(1778-1839)

**Introduzione e Variazioni su un tema di Mozart op.9 \***

**Mauro Giuliani**

(1781-1829)

**dalle Sei Cavatine op.39**

Par che di giubilo / Alle mie tante lagrime

Con fuso, smarito

**Julio Cesar Oliva**

(1947)

**da Por siempre Sables (testo di Jaime Sables)**

Yo no lo sé de cierto / Me doy cuenta de que me faltas

No es que muera de amor

**Antonio Ruiz Pipo**

(1933-1997)

**Canzone e danza n.1 \***

**Enrique Granados**

(1867-1916)

**da Coleccion de Tonadillas**

La Maja dolorosa / El mirar de la Maja / El tra la la y el punteado

**Agustín Pío Barrios Mangoré \***

(1885-1944)

**La Catedral**

Preludio saudade / Andante religioso / Allegro solenne

**Manuel Maria Ponce**

(1882-1948)

Canções Populares / Adiós mi bien, adiós

Lejos de ti / Espera

\* chitarra sola

## Katja Markotić

mezzosoprano, si è diplomata in canto lirico e liederistica presso la Hochschule di Graz con Ira Malaniuk e si è perfezionata a Vienna con Franz Xavier Lukasowsky. Ha tenuto concerti con I Solisti ed il Quartetto di Zagabria, I Solisti di Milano, il Quartetto d'archi di Venezia, le orchestre da camera Croata, di Francoforte, di Seul e di Venezia, le orchestre sinfoniche di Dubrovnik, di Lubiana e della Radiotelevisione



Croata, ed ha collaborato con vari direttori tra cui Charles Ewald e Nikša Bareza. Ha partecipato ai più importanti festival della Croazia -Zagabria, Spalato, Dubrovnik, Osor - ed ha tenuto concerti in Austria, Germania, Ungheria, Polonia, Slovenia, Spagna, Italia e Gran Bretagna e Messico. Ha inciso vari CD con opere di Brahms, Pejacevic, Slavenski e Respighi, nonché le canzoni di Mahler e Zemlinsky con l'Orchestra Sinfonica della Radiotelevisione Croata.

## Saša Dejanović

nato a Banja Luka in Bosnia - Erzegovina, ha studiato chitarra alle Scuole Superiori di Musica di Sarajevo e Zagabria sotto la guida di Mila Rakanovic e Istvan Römere e Darko Petrinjak. Successivamente, con una borsa di studio del Fondo per i giovani musicisti di Zagabria, si è perfezionato con Angelo Giardino presso l'Accademia Internazionale Superiore di Musica di Biella e presso il Royal College of Music di Londra ed ha partecipato a



masterclass tenute da David Russell, Hubert Käppel, Neil Smith, Roberto Aussel, Wolfgang Lendle. Ha suonato in prestigiose sale e festival in Austria, Svizzera, Italia, USA, Cile, Argentina, Uruguay, Giappone, Norvegia, Portogallo, Spagna, Germania, Repubblica Ceca e Francia - Philharmonie di Colonia, Kursaal di Wiesbaden, Deutschen Oper Am Rhein di Düsseldorf, Brahms Saal di Karlsruhe, Bachsaal di Aschaffenburg, Accademia di Musica di Zagabria, Jean Renoir di Parigi, Kitara di Saporro, Teatro Colon e Teatro Nazionale Cervantes di Buenos Aires, Real Coliseo di El Escorial, Teatro Monumentale, Ateneo di Madrid, nonché ad Aranjuez, Barcelona, Conde de Ansuers, Valladolid, Las Palmas de Gran Canaria -, riscuotendo ovunque i più lusinghieri apprezzamenti della critica specializzata che lo ha definito "...eccellente interprete discendente di Segovia e Yepes...". Ha registrato CD per varie etichette tedesche, austriache, spagnole e croate, tra cui il Concerto di Mauro Giuliani con l'Orchestra Filarmonica di Zagabria e l'opera per liuto di Bach.

**Valentin Surif** pianoforte**Ludwig van Beethoven**

(1770 - 1827)

**Sonata n.27 op.90 in mi minore**

Con vivacità, ma sempre con sentimento ed espressione

Non tanto mosso e molto cantabile

**Felix Mendelssohn Bartholdy**

(1809 - 1847)

**Variations Sérieuses op.54****Juan José Ramos**

(1930 - 1995)

**Los madriles****Creole Waltz** / *Miraflores***Mistongo** / *Tango***Ranchera** \***Quiero vale cuatro** / *Argentine malambo***Astor Piazzolla**

(1921 - 1992)

**Adiós Nonino**

\* dedicato a Valentin Surif



## Valentín Surif

nato a Buenos Aires, ha iniziato gli studi con il pianista cileno Tino Rossetti e li ha proseguiti con Alicia de Larrocha, Carlo Zecchi, Sergio Lorenzi, Earl Wild, Byron Janis, Celia Bronstein, Aimée van der Wiele, Antonio Iglesias e Roberto Caamaño. Protagonista di rilievo della scena musicale argentina, ha tenuto concerti nei migliori teatri e festival del mondo - America Latina, Stati Uniti, Spagna, Francia, Germania, Inghilterra, Portogallo, Italia, Turchia e Sud Africa -, spesso invitato a tenere conferenze, recital e masterclass sulla musica dell'America Latina - Università dello Stato di San Francisco, St. Thomas Moore Parish School di Houston, Stato del Kansas, Northridge, St. Petersburg in Florida, Trinity College di Washington, House of the Americas di New York, Pedagogical University del Bogotà, Universidad Mayor di Santiago del Cile -. Da solista e sotto la direzione di Enrique Bátiz, Enrique Barrios, Juan Carlos Zorzi, Eduardo Carrizosa, Julián Blanco, Carlos Vieu, Germán Cáceres e Pablo Dzodan, ha suonato con varie orchestre tra cui la Filarmonica di Buenos Aires, la Sinfonica Nazionale Argentina e quelle del Bogotà e di El Salvador, proponendo spesso, con molto successo, il Concerto di Ginastera. Ha registrato per la BBC, la Radio Francese e la Suisse Romande, la Radio Televisione Argentina ed ha ricevuto numerosi riconoscimenti per la diffusione della cultura musicale argentina nel mondo, promossa anche attraverso l'intensa attività discografica per Naxos, Pretal, Acua, Records e Irco. In tale ambito particolare riconoscimenti hanno ottenuto i suoi CD con musiche di Juan José Ramos e Todo Tango. È direttore artistico del River Plate Musical Competition, presidente dell'Associazione dei Docenti di Pianoforte dell'America Latina - affiliata all'European Piano Teachers Association (EPTA) - ed è spesso invitato quale membro di giuria in importanti concorsi internazionali.



**Siranus Tsalikian** soprano  
**Georgios J. Papadopoulos** pianoforte

**Spyridon Samaras**

(1861 - 1917)

**Anixis** (Primavera)

(testo di Ioannis Polemis)

**Soghomon G. Soghomonyan (Komitas)**

(1869 - 1935)

**Karoun a** (È Primavera) \*

**Maurice Ravel**

(1875 - 1937)

**da Cinque Melodie Popolari Greche**

Chanson de la mariée: Réveille-toi, perdrix mignonne

Là-bas, vers l'église

Tout gai!

(testi popolari greci tradotti da Michel Dmitri Calvocoressi)

**Soghomon G. Soghomonyan (Komitas)**

(1869 - 1935)

**Kele kele** (Passeggiate) \*

**Chinar es** (Sei come un platano) \*

**Hoy Nazan im\***

**Le le yaman\***

**Yannis Constantinidis**

(1903 - 1984)

**Mera merose** (Il giorno è spuntato) \*\*

**To Erinaki** (Piccola Irene) \*\*

**Manolis Kalomiris**

(1883 - 1962)

**I gri zoi** (La vecchia vita)

(testo di Kostis Palamas)

**Soghomon G. Soghomonyan (Komitas)**

(1869 - 1935)

**Krunk\***

**Emilios Riadis**

(1880-1935)

**Rotima** (Quesito)

(testo di Emilios Riadis)

---

**Nikos Hatziapostolou**

(1884? - 1941)

**San oniro mayeftiko** (Come un sogno magico)

**Aria di Titika / dall'operetta *Gli Apaches di Atene***

(testo di Yannis Prineas)

**Barsegh Kanachyan**

(1885 -1967)

**Oror** (Lullaby)

(testo di Raphael Patkanyan)

**Antiochos Evangelatos**

(1903 - 1981)

**Ypne pou pernis ta mikra**

(Dormire, tu che porti via i bambini) \*\*

**Georgios Lambelet**

(1875-1945)

**Anthostefanoti** (Fiorito)

(testo di Miltiadis Malakasis)

**Armen Tigranyan**

(1879-1950)

**dall'opera Anoush**

Scena della pazzia

Aria finale

\* canto tradizionale armeno

\*\* canto tradizionale greco

**Dall'Olimpo al Monte Ararat...**

**canzoni e arie tra Grecia e Armenia**

*"...un bellissimo bouquet musicale selezionato dal repertorio greco ed armeno... profonde melodie e variopinte armonie da affascinanti canzoni ed arie scritte dai più noti compositori delle Scuole Nazionali Greca ed Armena.....la musica greca di Manolis Kalomiris, Emiliios Riadis, Yannis Constantinidis, Napoleon and George Lambelet, Theofrastos Sakellaridis, Spyridon Samaras, Pavlos Karrer , Alkis Baltas, Giorgos Thymis and Antiochos Evangelatos, accostata con quella armena di Soghomon Soghomonian (noto come Padre Komitas), Barsegh Kanachyan e Armen Tigranyan.... capolavori ispirati da testi lirici e drammatici, selezionati dal ricco archivio della tradizione popolare e dalla letteratura colta del diciannovesimo e ventesimo secolo..."*

## Siranous Tsalikian

soprano greco - armeno, si è diplomata al Conservatorio di Salonico e, con una borsa di studio della Fondazione Gulbenkian di Lisbona, si è perfezionata all'Accademia Musicale di Vienna dove ha approfondito il repertorio operistico con Helene Karusso e Curt Malm e quello liederistico con Edith Mathis; ha partecipato a masterclass tenute da Daphne Evangelatos, Kostas Paskalis, Nicola Zaccaria e Inge Borkh. Annovera una ricca carriera in Grecia e all'estero, soprattutto in Germania dove, quale solista del Teatro Anhaltisches di Dessau, ha interpretato oltre trenta ruoli da opere e operette, effettuato varie tourné europee, esibendosi anche alla Volksoper di Vienna. In Grecia si collabora regolarmente con l'Opera Nazionale Greca, di Atene e Salonico, partecipando anche ai festival Dimitria e di musica sacra di Patmos. E' docente di canto presso i Conservatori di Salonico e di Kavala e molti suoi allievi sono stati premiati nei più importanti concorsi internazionali e ammessi in prestigiose accademie quali Royal Academy of Music di Londra, Georgia State University di Atlanta, Berklee College of Music di Boston, Conservatorio Superiore di Musica di Barcellona.



## **George – Julius Papadopoulos**

pianista e musicologo greco, si è diplomato al Conservatorio di Salonicco e, con borse di studio della Royal Academy of Music di Londra, delle Fondazioni Schillizzi e Lilian Voudouris e del British Council, si è perfezionato a Londra presso la Royal Academy of Music con Hamish Milne - dove ha anche studiato clavicembalo e direzione d'orchestra - ed ha conseguito il master in pianoforte presso il King's College. Successivamente è stato dottorando in musicologia presso l'Università di Washington (Seattle) dove ha insegnato per sei anni. Nel 2003 ha ottenuto la nomination per il Teaching Award e nel 2003 ha vinto il premio per il miglior libro musicale dell'anno. Specializzato nella storiografia brahmsiana, ha pubblicato vari saggi ed articoli, ottenendo nel 2003 il Premio Karl Geiringer dell' American Brahms Society. E' direttore del Conservatorio di Musica di Kavala e del Festival Internazionale Yannis Papaioannou.



**Ensemble des Equilibres****Agnes Pyka** violino**Laurent Wagschal** pianoforte**Maurice Ravel**

(1875 - 1937)

**Sonata n.1 (postuma)**

Allegro

**Sonata n.2 in sol maggiore**

Allegretto

Blues (Moderato)

Perpetuum mobile (Allegro)

**Claude Debussy**

(1862 - 1918)

**Sonata n.3 in sol minore L148**

Allegro vivo

Intermède (Fantasque et léger)

Finale (Très animé)

**Francis Poulenc**

(1899-1963)

**Sonata** (*alla memoria di Federico Garcia Lorca*)

Allegro con fuoco

Intermezzo

*(Très lent et calme - La guitare fait pleurer les songes)*

Presto tragico



## **Ensemble des Equilibres**

**Agnès Pyka** violino - **Laurent Wagschal** pianoforte

è una formazione emergente e già molto apprezzata nel panorama musicale d'oltralpe. Propone programmi dal duo all'ottetto e per l'occasione presenta un programma affidato ad Agnès Pyka, fondatrice dell'Ensemble, e al pianista Laurent Wagschal. **Agnès Pyka**, dopo gli studi in Francia ed all'estero con Franco Gulli, Mariana Sirbu, Stefano Carminoglia, Ferenc Rados e Lorand Feniyves, si è dedicata principalmente alla musica da camera e nel 2006 ha costituito l'Ensemble Des Equilibres. Con tale formazione, dalle geometrie variabili, ha collaborato con solisti quali Fazil Say, Jan Talich e con vari compositori tra cui François Rossé, per lo spettacolo Mukae, e Graciane Finzi per il Progetto String Game; ha commissionato composizioni ispirate alle sonate di Brahms a Nicolas Bacri, Philippe Hersant e Graciane Finzi. Ha tenuto concerti in Polonia, Svizzera, Canada, Russia, Turchia, Malta, Myanmar, Cambogia, Israele, Albania, Italia, Spagna e, con l'Ensemble De Equilibres, ha esplorato orizzonti e repertori inusitati per un musicista classico. In tale ambito possono annoverarsi le collaborazioni con Thierry e Michelle De Mey per la realizzazione dello spettacolo coreografico, con il musicista algerino Nour Eddine Saoudi e la sua Band nonché con il Balletto Nazionale della Cambogia per una rappresentazione al Tempio dell'Angkor Vat. La sua discografia comprende i Quartetti ed i Trii di Sándor Veress (CD recensito con quattro stelle dalla Rivista Classica), i Duetti di Bartòk per Indesens Records, i Trii di Jean Cras, Albert Roussel e Joseph Ermend Bonnal per l'etichetta discografica Arion; di prossima pubblicazione, le Sonate di Steven Weinberg per Arion. Agnès Pyka suona un violino Stefano Scarpella del 1900. **Laurent Wagschal**, dedito principalmente alla diffusione del repertorio francese, la sua discografia comprende l'opera pianistica di Gabriel Pierné, Gabriel Faurè e Florent Schmitt nonché l'integrale della musica da camera di Saint - Saens e di Debussy realizzate con i Solisti dell'Orchestra di Parigi e dell'Opera di Parigi; con il violinista Nicolas Dautricourt e l'Orchestre d'Auvergne ha inciso i concerti di Chausson e Mendelssohn e l'opera per violino e pianoforte di Szymanowski. Tali registrazioni sono state accolte con giudizi entusiastici dalla critica specializzata -Télérama, Le Monde, Diapason, Classica, Pianiste Magazine -, spesso quale "... migliore registrazione dell'anno...". Ha tenuto concerti in Francia ed all'estero - Theatre du Châtelet, Théâtre des Champs-Élysées, Teatro Mogador, Museo d'Orsay, Radio France di Parigi, Palazzo delle Belle Arti di Bruxelles, Auditorium Nazionale della Musica di Madrid, Carnegie Hall di New York, Dongsoong Hall di Seoul, Tokyo Opera's Recital Hall, Festival Chopin à Bagatelle, Midem de Cannes, Festival des Arcs, Festival du Périgord Noir, Festival Présences, Automne en Normandie, Piano à Riom - e, da solista, ha suonato con varie orchestre - Orchestra dei Concerti Lamoureux, Orchestra Padeloup, Orchestra de la Cité Universitaire de Paris, Orchestra d'Auvergne, Orchestra Filarmonica di Bruxelles, di Poznan, Kaliningrad e Mosca -.

**Dalia Dedinskaite** violino  
**Gleb Pyšniak** violoncello

**Zoltan Kodaly**

(1882 - 1967)

Duo per violino e violoncello op.7

Allegro serioso, non troppo

Adagio

Maestoso e largamente, ma non troppo lento

**Maurice Ravel**

(1875 - 1937)

Sonata per violino e violoncello

Allegro

Très vif

Lent

Vif, avec entrain

**Vytautas Barkauskas**

(1931)

Duettissimo

(dedicato a Gleb Pyšniak e Dalia Dedinskaite)





## **Dalia Dedinskaite**

nata a Vilnius nel 1988, ha studiato con Elena Lasaitė e Jurgis Dvarionas, diplomandosi presso l'Accademia Lituana di Musica; in seguito ha studiato presso la Hochschule di Vienna con Christian Altenburger e Johannes Meissl ed ha seguito le masterclass di Shmuel Ashkenasi, Lluís Claret, Aleksander Fischer, Herbert Kefer, Maria Kliegel, Sergej Kravchenko, Klaus Maetzi, Eszter Perényi, Miklós Perényi, Jérôme Pernoo, Marianne Pickett, Josef Rissin, Miroslav Rousin, Fred Sherry, Richard Stoltzman, membri del Quartetto di Talich e del Quartetto delle Belle Arti. Premiata in vari concorsi - Alexander Glazunov di Parigi, Balis Dvarionas, Raimundas Katilius, Stasys Vainiunas, Kodály Award, insieme al violoncellista Gleb Pysniak -, ha tenuto concerti in Europa e negli USA - Musikverein e Mozarthaus di Vienna, Juilliard School di New York, Filarmonica Nazionale Lituana di Vilnius e di Kaunas, Sala Carl Maria von Weber di Dresda e Dresdner Festspiele, Chamber Fest di New York, Festival Pablo Casals in Francia, Holland Music Sessions, Loisiarte in Austria, Schwäbischer Frühling in Germania -, ed ha suonato con Christian Altenburger, Patrick Demenga, Ole Christian Haagenrud, Cornelia Hermann, Reinhard Latzko, Gleb Pysniak, Mihaela Ursuleasa, Christoph Schiller, Quirine Viersen l'Orchestra Sinfonica Nazionale Lituana e i Dresdner Kappelsolisten.

## **Gleb Pyšniak**

nato a Vilnius nel 1987, ha studiato con Tatjana Kuc, si è diplomato presso l'Accademia Lituana di Musica con Rimantas Armonas e ha conseguito il Master in concertismo presso il Conservatorio di Vienna con Natalia Gutman. Contemporaneamente ha ricevuto lezioni e suggerimenti da Yo-Yo Ma, Mstislav Rostropovich, David Geringas, Heinrich Schiff, Johannes Meissl e Silvija Sondackienė. Ha tenuto concerti in Europa e negli USA - Conservatorio di Mosca, Concertgebouw di Amsterdam, Musikverein di Vienna - e, da solista, ha suonato con l'Orchestra Sinfonica del Conservatorio di Mosca, l'Orchestra Sinfonica Nazionale Lituana, l'Orchestra da Camera della Lituania, La Sinfonietta di Riga, l'Orchestra Sinfonica di Porto e la St. Christopher Chamber Orchestra. Vincitore di vari concorsi - Antonio Janigro, Holland Music Session, Kodály Award, insieme alla violinista Dalia Dedinskaite -, con David Geringas ha eseguito e registrato musiche di Vytautas Laurušas; con la violinista Dalia Dedinskaite ed i pianisti Ole Christian Haagenrud e Gintaras Janusevicius ha inciso per la Naxos i Trii di Johanna Doderer ed il CD Window to Lithuania, programma eseguito in tour in Europa e negli Stati Uniti e per il quale ha ottenuto una speciale onorificenza dalla Presidenza della Repubblica Lituana. Gleb Pyšniak è direttore artistico del Forum Ars Lituonica e Festival Natale a Vilnius.





DopoConcerto  
*Luoghi & Sapori*

# *Luoghi*

## Visita guidata al Convento

# *Sapori*

## Esposizioni e degustazioni di sapori dell'**Ager Falernus**

*a cura della Pro-Loce di Carinola*



---

### **Convento di S. Francesco**

Risalente al XIII secolo, fu fondato dai seguaci di Francesco d'Assisi o forse da lui stesso che di sicuro vi si fermò per diverso tempo (lo storico Luca Wadding segnala la presenza del Santo nell'anno 1222). Ancora oggi vi si trova ben conservata la grotta scavata nella roccia che fu giaciglio del Santo. Interamente costruito in muratura di tufo grigio, il Complesso si compone della Chiesa a due navate e del Convento arricchito dal pregevole chiostro. All'interno della Chiesa spiccano l'arco trionfale a sesto acuto, che imposta su pilastri semicircolari con capitelli fitomorfi, la monofora sulla parete frontale dell'abside ed un affresco raffigurante l'Annunciazione di Maria. Il Chiostro presenta una struttura quadrangolare con volte a crociera a sesto acuto che si aprono sulla corte centrale - che ricorda quello del Monastero di S. Chiara di Napoli - e con affreschi sulle pareti laterali i cui soggetti sono ispirati alla vita di S. Francesco. Notevoli anche gli affreschi del refettorio attribuibili alla scuola giottesca.